



Manuale d'uso ed installazione / Operating and Installation Manual /  
Bedienungs und Aufstellungsanleitung / Manual d'utilisation et  
installation

Italiano - English - Deutsch - Français

## **PC Interface**



**Release 2.0 - May 2004**

Il costruttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione; declina inoltre ogni responsabilità per le eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizione contenute nella stessa.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e le informazioni in genere contenute nel presente fascicolo sono di natura riservata e non possono essere riprodotte né completamente né parzialmente od essere comunicate a terzi senza l' autorizzazione scritta del Costruttore che ne ha la proprietà esclusiva.

The manufacturer reserves the right to modify, without prior notice, the characteristics of the equipment described in this publication; and further declines to accept any responsibility for any inaccuracies contained in this publication which can be ascribed to printing and /or transcription errors.

All instructions, drawings, tables and information contained in this publication are confidential and can neither be reproduced, completely or in part, nor be transmitted to third parties without the written permit of the Manufacturer, who has the sole ownership.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques des appareils présentes dans cette publication; en outre, elle décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression et/ou de transcription.

Tous droits de reproduction, complète ou partielle, des instructions, des dessins, des tableaux et de toutes les informations contenues dans cette publication sont réservés. Aucune communication à un tiers ne peut être faite sans une autorisation par écrit du Constructeur qui en a la propriété exclusive.

El Constructor se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación; además, declina toda responsabilidad por los eventuales inexactitudes imputables a errores de imprenta y/o transcripción contenida en la misma.

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y las informaciones en general contenidos en este fascículo son de tipo reservado y no se pueden reproducir, completamente o en parte, ni comunicar a terceros si la autorización escrita del Fabricante, el cual tiene la propiedad exclusiva.

O construtor reserva-se o direito de modificar, sem prévio aviso, as características dos aparelhos apresentados nesta publicação e declina qualquer tipo de responsabilidade por eventuais inexactidões causadas por erros de impressão e/ou transcrições nela contidas.

As instruções, os desenhos, as tabelas e as informações em geral contidas no presente fascículo são de natureza reservada e não podem ser reproduzidas nem total nem parcialmente ou ser comunicadas a terceiros sem a autorização escrita do Construtor que tem a propriedade exclusiva.

## ZIP PC INTERFACE – Interfaccia per PC

### Manuale d'uso ed installazione

#### PREMESSA

La documentazione tecnica di corredo costituisce parte integrante dell'apparecchiatura e deve, quindi, accompagnarne ogni spostamento o trasferimento di proprietà, al fine di consentire ulteriori possibilità di consultazione da parte degli operatori.

Prima di procedere all'installazione e all'uso dell'apparecchiatura è necessario leggere attentamente la documentazione tecnica in ogni sua parte.

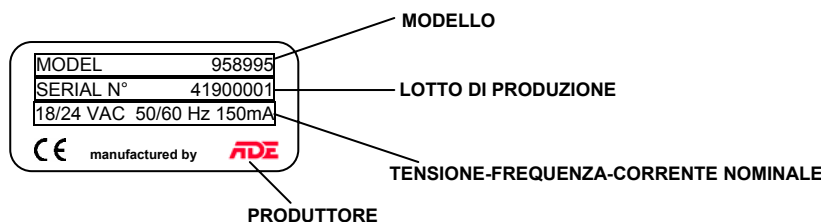
Qualsiasi operazione da eseguirsi sull'apparecchiatura deve essere effettuata da un operatore qualificato avente conoscenza specifica sul complessivo funzionamento della stessa.

#### IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLE CARATTERISTICHE

L'apparecchio viene identificato da una targhetta riportante il MODELLO ed il N°DI SERIE.

La targhetta, inoltre, contiene i dati relativi alle tensioni di alimentazione ed alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Questa targhetta su cui è posto il marchio CE, è l'unica riconosciuta dal costruttore, ed è importante che non venga asportata o rovinata.



#### AVVERTENZE PER LA DEMOLIZIONE

Nel caso l'apparecchio debba essere demolito, è obbligatorio attenersi alle leggi vigenti per la salvaguardia dell'ambiente. In particolare, i materiali ferrosi, plastici o altro, vanno smaltiti in depositi autorizzati.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE (ottenuta dal trasformatore esterno, fornito unitamente all'Interfaccia con PC, collegato alla rete elettrica)	:	18/24 VAC
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	:	50/60 Hz
CORRENTE NOMINALE	:	150 mA
DIMENSIONI L x A x P (mm)	:	100 x 182 x 190

#### CARATTERISTICHE GENERALI

- Permette la visualizzazione e la stampa dei dati statistici raccolti con la Maxi Key, la Data Key, il Data Box o con il PC palmare PSION.
- Permette la programmazione delle chiavi/carte, definendo: chiavi di vendita, chiavi di vendita gratuita, chiavi di sconto (3 livelli) e di operare sulle chiavi di servizio (Maxi Key, Data Key).

## REQUISITI DEL SISTEMA CUI COLLEGARE L'INTERFACCIA CON PC

- Personal computer IBM compatibile, Pentium III o superiore con almeno 128MB di RAM.
- Unità lettore di CD-ROM.
- Mouse installato correttamente.
- Una stampante.
- Microsoft Windows 98 o superiore.
- Una porta seriale disponibile (COM 1 / COM 4)

## INSTALLAZIONE DEI SOFTWARE BOX32 E KEYCARD

Assieme all'Interfaccia con PC è fornito il CD-ROM denominato KeyCard Tools, contenente i software Box32 e KeyCard, ed un secondo CD-ROM contenente i drivers per USB.

Per l'installazione sul PC dei software Box32 e KeyCard, procedere come segue:

- 1) Accendere il PC.
- 2) Inserire il CD-ROM denominato KeyCard Tools.
- 3) Scegliere la cartella che contiene l'applicativo che si intende installare (KeyCard prima e successivamente Box32).
- 4) Aprire la cartella, avviare il programma setup.exe e seguire le istruzioni che compaiono sullo schermo.
- 5) Collegare l'Interfaccia con PC, mediante i cablaggi forniti nell'imballo come in Fig.1

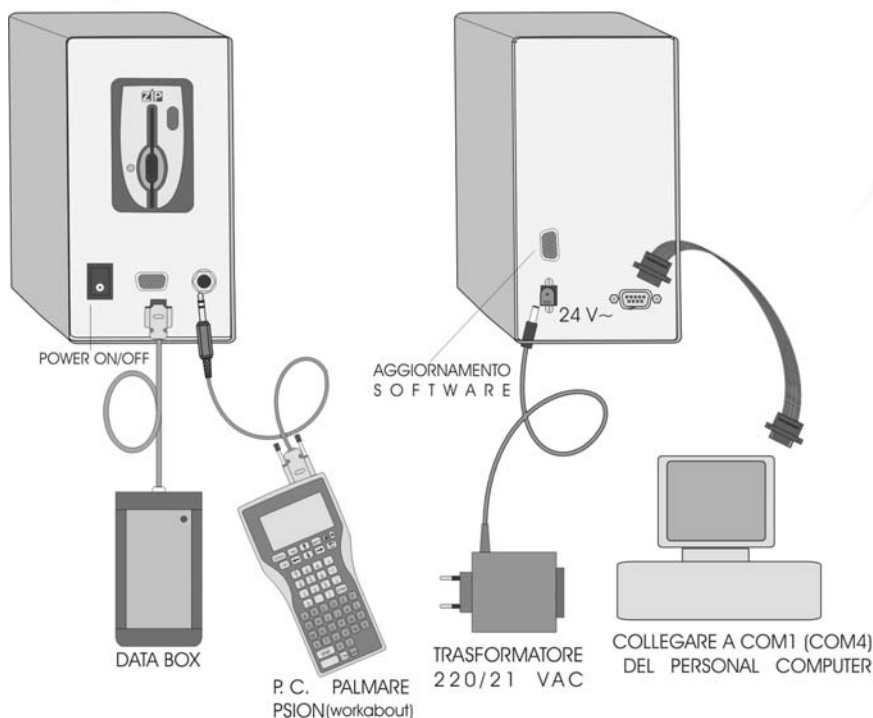
Durante l'installazione viene creata nel PC la cartella ADE che contiene i programmi Box32 e KeyCard.

Questi riguardano, rispettivamente, la gestione dei dati statistici e la gestione delle chiavi/carte.

### **ATTENZIONE**

**Se il PC non dispone di porte seriali standard ma solo porte USB, è necessario collegare l'Interfaccia tramite il cavo adattatore seriale/USB che viene fornito con l'apparecchiatura. Per poter utilizzare questo cavo è necessario installare nel PC il driver USB, seguendo le istruzioni contenute nel CD-ROM KeyCard Tools.**

Fig. 1



## DESCRIZIONE DEI CAMPI SW KEYCARD (Fig. 2)

1) Menu a tendine che prevede le seguenti possibilità:

- Imposta / lettura / modifica
- Imposta / formattazione automatica
- Imposta / bonus: permette di impostare i campi relativi ai bonus.
- Imposta / codice gestore: permette di impostare il codice gestore (non visibile).

2) Permette di selezionare il modi "lettura / modifica" o "formattazione automatica" ( nel caso venga selezionato il modo "formattazione automatica", per avviarla inserire una chiave e seguire le istruzioni sul fondo della finestra).

3) Comando di scrittura singola chiave/carta (abilitato scegliendo "lettura / modifica").

4) Comando per caricare nel campo 9) i dati di default precedentemente salvati.

5) Comando per memorizzare i dati del campo 9) come dati di default.

6) Comando Black List che permette di impostare una Black List sino a 500 chiavi/carte (vedi istruzioni Chiavi Speciali)

7) Campo dei valori letti sulla chiave/carta.

8) Selezione del tipo di chiave/carta che si vuol preparare: vendita e vendita gratis.

9) Campo dei valori da scrivere sulla chiave/carta.

10) Selezione del livello di sconto da impostare sulla chiave: livello 0, livello 1, livello 2, livello 3.

11) Campo dei bonus.

Fig. 2

The screenshot shows the 'KeyCard' application window. At the top is a menu bar with 'File', 'Imposta', 'Azioni', and 'Informazioni'. Below it is a toolbar with a dropdown menu currently showing 'lettura / modifica', and buttons for 'scrivi chiave', 'carica default', 'salva default', and 'Black List'. The main area is divided into two sections: 'Dati generali' and 'Bonus'.  
In the 'Dati generali' section, there are two columns of input fields. The left column contains fields for 'codice funzione chiave', 'credito', 'numero chiave', 'codice gestore', 'codice cliente', 'codice reparto', and 'codice di sconto'. The right column contains a dropdown menu for 'vendita', a text field with '4900', a text field with '000001', a text field with '00000', a text field with '005', and a dropdown menu for 'livello 0'.  
The 'Bonus' section contains three rows of input fields: 'BONUS 1' with fields for 'Giorno / Mese', 'Numero gettoni', and two small text boxes with '01' and '02'; 'BONUS 2' with similar fields and '04' and '05'; and 'FIDELIZZAZIONI' with a 'Punti' field and a text box with '007'.  
Numbered callouts 1 through 11 point to the following elements: 1) the menu bar; 2) the dropdown menu; 3) the 'scrivi chiave' button; 4) the 'carica default' button; 5) the 'salva default' button; 6) the 'Black List' button; 7) the 'codice di sconto' field; 8) the 'vendita' dropdown; 9) the '000001' text field; 10) the 'livello 0' dropdown; 11) the 'BONUS 1' section.

## GESTIONE DEI DATI DELLE CHIAVI/CARTE

### 1. Configurazione del sistema

Entrare nel menu File/configurazione e selezionare i parametri "porta seriale, allarme acustico, lingua e punto decimale" desiderati.

#### **ATTENZIONE**

**Nello stesso menù è possibile inserire una password di accesso che, se inserita, è richiesta ogni volta che il programma viene avviato.**

**Per modificare questa password è necessario installare nuovamente il programma KeyCard.**

### 2. Scelta del codice gestore:

Ogni società di gestione, in sostituzione del codice di default (00000001) dovrà scrivere nelle proprie

chiavi/carte il codice gestore desiderato, che dovrà essere inserito nel programma KeyCard nel menu Imposta/codice gestore.

#### **ATTENZIONE**

**Se nell'Interfaccia con PC viene introdotta una chiave/carta appartenente ad un altro gestore, apparirà il messaggio "Codice Gestore Errato" e la chiave/carta non potrà nè essere letta nè scritta.**

## ZIP PC INTERFACE

### Operating and Installation Manual

#### INTRODUCTION

This technical documentation is part and parcel of the machine. Therefore, it must always follow the machine when it is moved or when the ownership is transferred, so that different operators may be able to consult it.

Before installing or using the machine, it is necessary to carefully read and understand the instructions contained in this manual, as they offer important information for safe installation, use and maintenance.

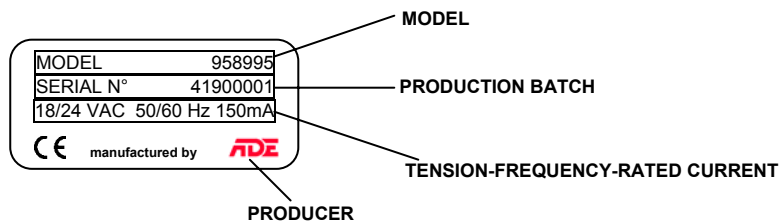
Any operation must be carried out exclusively by personnel who have a specific knowledge of the machine functions.

#### IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND ITS CHARACTERISTICS

Every machine is identified by its own MODEL and SERIAL NUMBER, indicated on the rating plate attached to the cabinet.

This plate is the only acknowledged by the manufacturer as identification of the machine and carries data which safely gives technical information supplied by the manufacturer.

It is, therefore, recommended that this plate be neither damaged nor removed.



#### WARNING FOR SCRAPPING

Whenever the machine is to be scrapped, the laws in force regarding environment protection should be strictly observed. Ferrous and plastic materials and the like are to be disposed of in the authorised areas only.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

POWER SUPPLY VOLTAGE (Through an external transformer, supplied with the PC interface and connected to the power supply)	:	18/24VAC
POWER SUPPLY FREQUENCY	:	50/60 Hz
RATED CURRENT	:	150 mA
DIMENSIONS W x H x D (mm)	:	100 x 182 x 190

#### MAIN FEATURES

- Possibility of displaying and printing the statistical data retrieved with the Maxi Key, the Data Key, the Data Box, or with the palm-top PC PSION.
- Possibility of programming the *keys/cards*, defining: Sales Keys, Free Sales Keys, Discount Keys (3 levels). It is also possible to operate in the Service Keys (Maxi Key, Data Key).

## REQUIREMENTS OF THE SYSTEM TO WHICH CONNECT THE PC INTERFACE

- Personal computer IBM compatible, Pentium III or above, with at least 128 MB of RAM.
- CD-ROM.
- Correctly installed Mouse.
- A fully compatible printer.
- Microsoft Windows 98 or above.
- A free serial port (COM 1 / COM 4)

## INSTALLATION OF THE SOFTWARE BOX32 AND KEYCARD

The PC interface is supplied with a CD-ROM named KeyCard Tools, including the Box32 and KeyCard software, and with an additional CD-ROM including the drivers for USB.

For the installation in the PC of the Box32 and KeyCard software, proceed as follows: (Windows must already be installed)

- 1) Switch the PC on and start Windows.
- 2) Insert the CD-ROM named KeyCard Tools.
- 3) Choose the folder with the application you want to install (KeyCard first and then Box32).
- 4) Open the folder, start the program setup.exe and follow the instructions.
- 5) Connect the PC Interface, by means of the cables supplied with the unit, as shown in Fig. 1

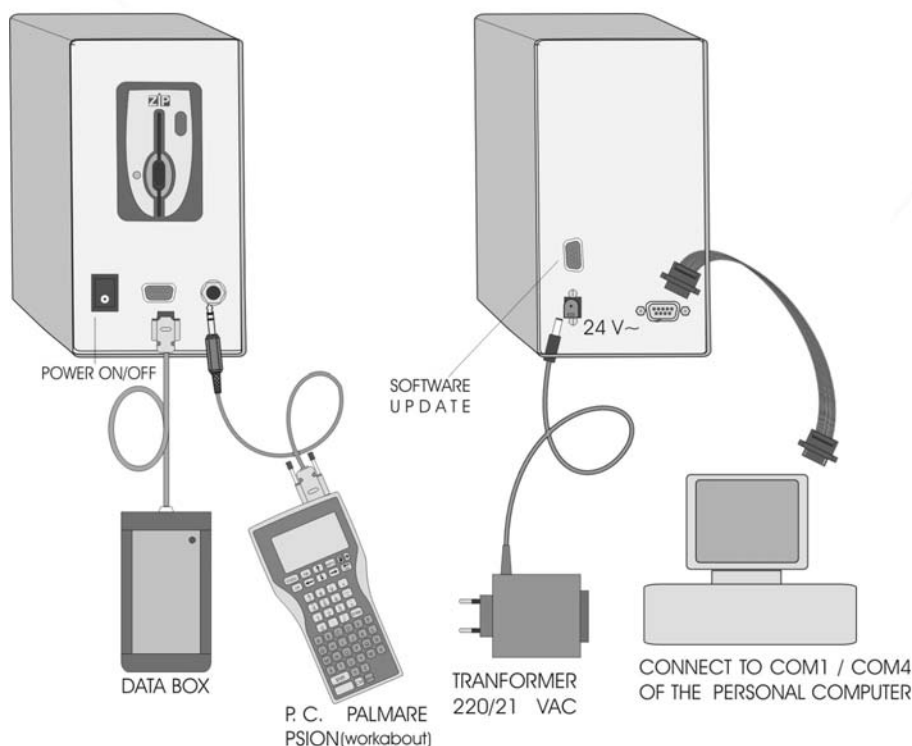
The folder KeyCard Tools, containing the sub-programs BOX32 and KeyCard, is created in the PC during the previously described installation procedure. These sub-programs respectively concern the management of statistical data and of the keys/cards.

### **WARNING**

If the PC does not have standard serial portals but only USB portals, it is necessary to connect the Interface by means of the serial/USB adaptor cable which is supplied with the equipment.

In order to use this cable it is necessary to install the USB driver in the PC, following the instructions contained in the KeyCard Tools CD-ROM.

Fig. 1





## DESCRIPTION OF FIELDS IN THE SW KEYCARD (SEE FIG. 2)

1) Pull-down menu that contains the following options:

Settings / read / modify

Settings / automatic formatting

Settings / bonus: it allows setting the fields related to the bonus mode

Settings / operator code: allowing the setting of the operator code (non displayable).

2) Allowing the selection of “read / modify” or “automatic formatting” modes (to start with “automatic formatting” mode, insert a key/card and follow the instructions displayed at the bottom of the window).

3) Write command for a single key (enabled choosing “read / modify”).

4) Command to load the previously saved default data in field 9).

5) Command to store the data of field 9) as default data.

6) Black List command to create a Black List up to 500 keys/cards (see instruction “Special Keys”).

7) Field of values read from the key/card.

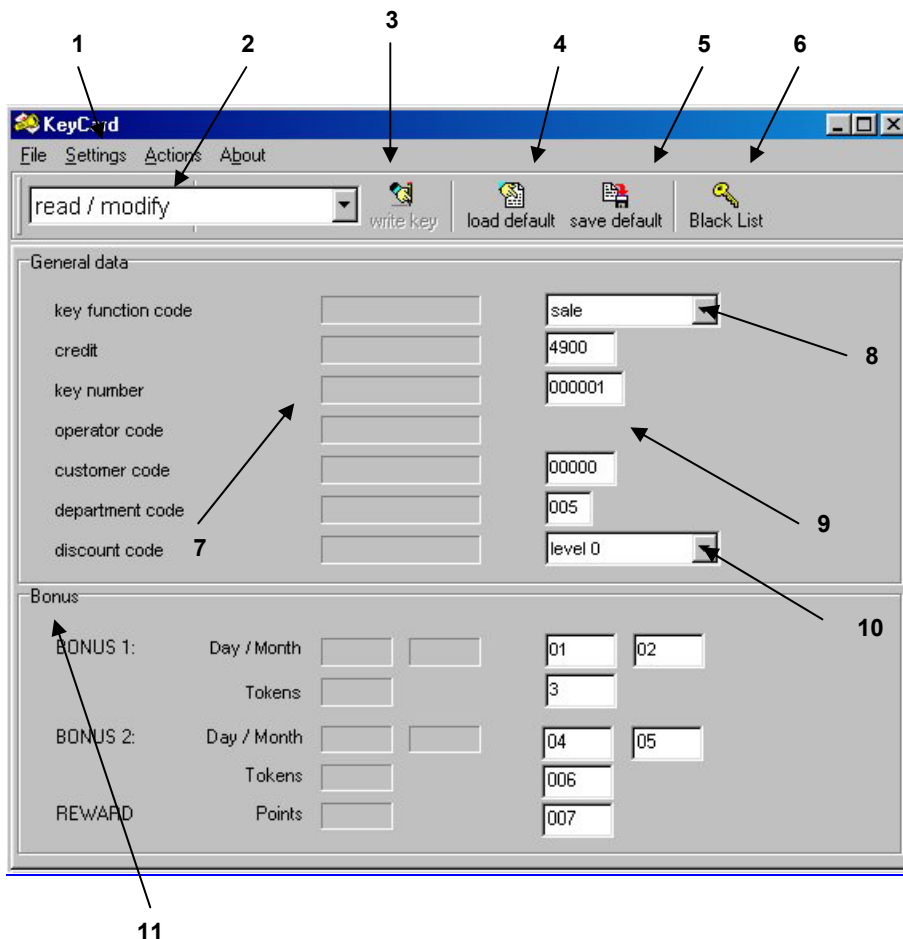
8) Selection of the type of key/card to be programmed: sales and free sales.

9) Field of values to be written into the key/card.

10) Selection of the discount level to set into the key/card: level 0, level 1, level 2, level 3.

11) Field of bonus.

Fig. 2



## MANAGEMENT OF DATA FOR THE KEYS

### 1. System configuration

Enter the File/configuration menu and select the desired parameters "serial portal, acoustic alarm, language and decimal point".

#### **WARNING**

**In the same menu it is possible to insert a password which, if inserted, will be requested each time the program is started.**

**To modify this password it is necessary to install the KeyCard program again.**

### 2. Selection of the Operator Code:

Each Vending Operator will have to enter the desired operator code (Settings/Operator Code) into the keys/cards replacing the default code (00000001).

#### **WARNING**

**If a key belonging to another vending operator is inserted in the PC Interface, the message "Wrong Operator Code" will be displayed and the key/card cannot be read or written.**

## ZIP PC INTERFACE – Schnittstelle mit PC

### Bedienungs und Aufstellungsanleitung

#### VORWORT

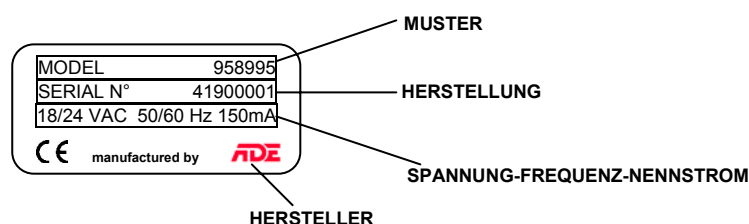
Diese Unterlagen stellen einen wesentlichen Bestandteil des Automaten dar. Sie müssen daher bei jeder Verlegung oder im Falle eines Verkaufs der Anlage immer beigelegt werden, um dem neuen Nutzer weitere Nachschlagungen zu ermöglichen.

Bevor der Automat aufgebaut und benutzt wird, ist es unbedingt notwendig, sich gründlich mit diesem Handbuch zu befassen, da es wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit bei der Installation, der Benutzung und der Wartung des Apparates liefert.

#### ERKENNUNG DES AUTOMATEN UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Auf dem Typenschild sind auch die Daten der Betriebsspannung und der Leistungsaufnahme des Gerätes angegeben.

Das Typenschild, auf dem auch die CE - Markierung angebracht ist, ist die einzig anerkannte Herstellerkennzeichnung und darf weder entfernt noch beschädigt werden.



#### HINWEISE FÜR DIE VERSCHROTTUNG

Sollte der Automat zur Verschrottung abgestellt werden, müssen die geltenden, gesetzlichen Umweltbestimmungen beachtet werden, im besonderen:

- eisenhaltige, kunststoffhaltige oder ähnliche Teile müssen in entsprechenden, befugten Mülldeponien entsorgt werden.

#### TECHNISCHE DATEN

ANSCHLUSS-SPANNUNG (erzeugt über einen Aussentrafo, der mit der PC-Schnittstelle geliefert, und am Netzwerk angeschlossen wird)	:	18/24VAC
SPEISEFREQUENZ	:	50/60 Hz
NENNSTROM	:	150 mA
ABMESSUNGEN B x H x T (mm)	:	100 x 182 x 190

#### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Ermöglicht die Anzeige und den Ausdruck der mit Maxi Key, Data Key, Data Box oder Palmtop-PC-PSION gesammelten Statistikdaten.
- Ermöglicht die Programmierung der elektronischen Schlüssel/Karten durch die Definition: Verkaufsschlüssel, Schlüssel für Gratisverkauf, Rabattschlüssel (3 Stufen) und den Einsatz der Betriebsschlüssel (Maxi Key, Data Key).

## ANFORDERUNGEN DES SYSTEMS, AN DEM DIE PC-SCHNITTSTELLE ANZUSCHLIESSEN IST

- IBM-kompatibler Personal Computer: Pentium III oder höher mit: 128MB RAM oder höher.
- CD-ROM laufwerk.
- Richtig installierte Maus.
- Ein unterstützter Drucker.
- BS Microsoft Windows 98 (schon installiert).
- Ein verfügbarer serieller Port (COM / COM 4)

## INSTALLATION SOFTWARE BOX32 UND KEYCARD

Gemeinsam mit der Schnittstelle für PC wird eine CD-ROM mit der Bezeichnung KeyCard Tools (Box32 und KeyCard Software) und eine zweite CD-ROM mit den Drivers für USB mitgeliefert.

Für die Installation am Computer ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Den Computer einschalten.
- 2) Die CD-ROM mit der Bezeichnung KeyCard Tools einlegen.
- 3) Jene Datei auswählen, welche die zu installierende Software enthält (zuerst KeyCard und anschließend Box32).
- 4) Die Datei öffnen, das Programm setup.exe starten und die am Bildschirm erscheinenden Anweisungen befolgen.
- 5) Die PC-Schnittstelle mit den mitgelieferten Kabeln und gemäß Abb.1 anschließen.

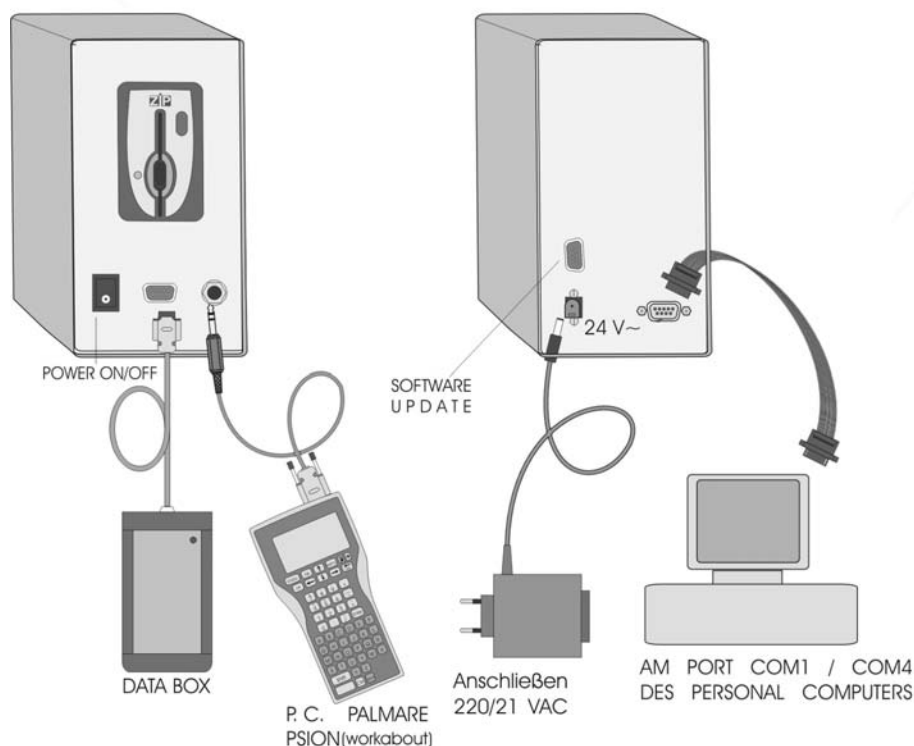
Während der Installation wird am Computer die Datei ADE angelegt, welche die Programme Box32 und KeyCard enthält.

### **ACHTUNG**

**Sollte der Computer nicht über serielle Standardanschlüsse, sondern nur über einen USB-Anschluss verfügen, muss die Schnittstelle mit dem beiliegenden seriellen Adapterkabel/USB angeschlossen werden.**

**Um dieses Kabel verwenden zu können, ist am Computer der USB-Driver zu installieren, befolgen Sie dazu die in der CD-ROM KeyCard Tools enthaltenen Anleitungen.**

**Abb.1**



## BESCHREIBUNG DER FELDER SW KEYCARD (ABB. 2)

- 1) Pull-Down-Menü, das die folgenden Funktionen ermöglicht:
  - Setzen – einlesen / ändern.
  - Setzen – automatische formatierung.
  - Setzen – bonus.
  - Setzen / betreibercode: um den Betreibercode zu setzen (nicht sichtbar).
- 2) Erlaubt die Betriebsmodi „einlesen und ändern“ oder „automatische formatierung“ zu wählen (falls den Modus „Automatische formatierung“ ausgewählt wird, genügt es den Schlüssel einzustecken und die Instruktionen im unteren Teil des Fensters zu befolgen, um diese Funktion zu starten).
- 3) Schreibkommando für einzelnen Schlüssel (berechtigt bei Automatischen Formatierung auf OFF-Stellung).
- 4) Befehl zur Eingabe ins Feld 9) der vorher gespeicherten Defaultdaten.
- 5) Befehl zum Speichern der im Feld 9) vorhandenen Daten als Defaultdaten.
- 6) Befehl Black List, mit dem das Anlegen einer Black List mit bis zu 500 Schlüsseln ermöglicht wird (siehe Anleitungen Spezialschlüssel).
- 7) Feld der im Schlüssel eingelesenen Werte.
- 8) Gestattet die zu erzeugende Schlüsselart zu wählen: d.h. Verkauf und Freiverkauf.
- 9) Feld der im Schlüssel einzugebenden Werte.
- 10) Gestattet die Auswahl der möglichen Rabattstatus, die im Schlüssel zu konfigurieren sind: Rabattstatus 0, Rabattstatus 1, Rabattstatus 2, Rabattstatus 3.
- 11) Feld der bonus.

**Abb. 2**

The screenshot shows the 'KeyCard' software window with a menu bar (File, Setzen, Schritte, Infos) and a toolbar. The main area is divided into 'Allgemeine daten' and 'Bonus' sections. Callouts 1-11 point to specific elements:

- 1: Pull-down menu 'Einlesen / Aendern' in the toolbar.
- 2: 'erstellt schluessel' button in the toolbar.
- 3: 'def. eingeben' button in the toolbar.
- 4: 'def. sicherstellen' button in the toolbar.
- 5: 'Black List' button in the toolbar.
- 6: 'Black List' button in the toolbar.
- 7: 'rabattstatus' field in the 'Allgemeine daten' section.
- 8: 'verkauf' pull-down menu in the 'Allgemeine daten' section.
- 9: '000001' field in the 'Allgemeine daten' section.
- 10: 'stand 0' pull-down menu in the 'Allgemeine daten' section.
- 11: 'BONUS 1' field in the 'Bonus' section.

Allgemeine daten	
code der schlüsselfunction	verkauf
kredit	4900
schlüsselnummer	000001
betreibercode	
kundencode	00000
abteilungscode	005
rabattstatus	stand 0

Bonus	
BONUS 1:	Tag / Monat: 01 02
	Münzanzahl: 3
BONUS 2:	Tag / Monat: 04 05
	Münzanzahl: 006
PRAMIR:	Punkt: 007

## VERWALTUNG DER SCHLUSSELDATEN

### 1. Konfiguration des Systems

Das Menü File/Konfiguration öffnen und die Parameter „serieller Anschluss, akustischer Alarm, gewünschte Sprache und Dezimalstelle“ eingeben.

#### **⚠ ACHTUNG**

**Im selben Menü kann ein Password für den Zugriff eingegeben werden, dessen Eingabe dann bei jedem Programmstart erforderlich ist.**

**Zur Abänderung dieses Passwords muss das Programm KeyCard erneut installiert werden.**

### 2. Wahl des Betreibercodes:

Jede Verwaltungsgesellschaft muss auf den Schlüsseln/Karten den vorgegebenen Code (00000001)

gegen den gewünschten Betreibercode auszutauschen, dieser muss im Programm KeyCard unter Menü Setzen/Betreibercode eingegeben werden.

#### **⚠ ACHTUNG**

**Falls in die PC-Schnittstelle einen Schlüssel eingesteckt wird, der einem anderen Betreiber gehört, erscheint am Display die Meldung „Falscher Betreibercode“, wobei kein Schreib- oder Lesevorgang im Schlüssel erfolgen kann.**

## ZIP PC INTERFACE – Interface pour Ordinateur Personnel

### Manual d'utilisation et installation

#### INTRODUCTION

Cette documentation fait partie intégrante de l'appareil. Elle doit donc l'accompagner en cas de déplacement ou de transfert de propriété de l'appareil pur que des autres opérateurs puissent le consulter.

Avant de procéder avec l'installation et l'utilisation de l'appareil il faut lire attentivement et comprendre le contenu de ce manuel car il fournit des informations importantes en ce qui concerne la sécurité d'installation, la notice d'emploi et les opérations d'entretien.

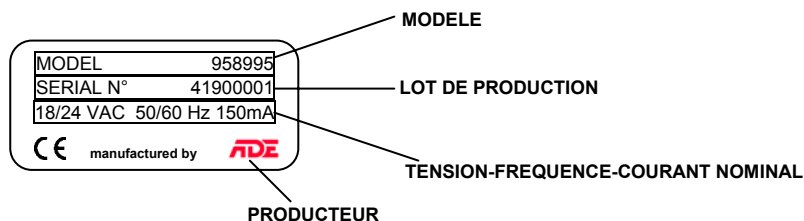
Les opérations doivent uniquement être exécutées par un personnel possédant une connaissance spécifique du fonctionnement de l'appareil.

#### IDENTIFICATION DE L'APPAREIL ET DES SES CARACTERISTIQUES

L'appareil est identifié par une plaquette mentionnant le MODELE et le N° DE SERIE.

La plaquette contient en outre les données relatives aux tensions d'alimentation et à la puissance absorbée par l'appareil.

Cette plaquette, sur laquelle figure la marque CE, est la seule qui soit reconnue par le constructeur et il est important qu'elle ne soit pas retirée ou abîmée.



#### NOTICE POUR LA DEMOLITION

Lorsque l'appareil est destiné à la démolition, il faudra obligatoirement s'en tenir aux lois en vigueur en matière de sauvegarde de l'environnement. En particulier les matériaux ferreux, plastiques ou similaires doivent être mis au rebut en décharges autorisées.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TENSION D'ALIMENTATION (obtenue par un transformateur externe, fourni avec l'Interface à l'ordinateur et raccordé au réseau électrique)	:	18/24 VAC
FREQUENCE D'ALIMENTATION	:	50/60 Hz
COURANT NOMINAL	:	150 mA
DIMENSIONS L x H x P (mm)	:	100 x 182 x 190

#### CARACTERISTIQUES GENERALES

- Permet l'affichage et l'impression des données statistiques saisies avec l'aide du Maxi Key, Data Key, Data Box ou de l'ordinateur palmaire PSION.
- Permet la programmation des clés/cartes, en définissant: les clés de vente, les clés de vente gratuite, les clés de remise (3 niveaux) et aussi d'intervenir sur les clés de service (Maxi Key, Data Key).

## CONDITIONS REQUISES PAR LE SYSTEME AUQUEL L'INTERFACE AVEC L'ORDINATEUR DOIT SE RACCORDER

- Ordinateur personnel compatible IBM, Pentium III ou supérieur équipé de: 128MB de mémoire RAM ou plus.
- Lecteur de CD-ROM.
- Souris correctement installée.
- Une imprimante supportée.
- Système d'exploitation Microsoft Windows 98 ou supérieur installé.
- Un port série libre (COM1 / COM4).

## INSTALLATION SOFTWARE BOX32 ET KEYCARD

Ensemble à l'Interface avec l'ordinateur, le CD-ROM KeyCard Tools (Box32 et logiciel KeyCard) est fourni avec un deuxième CD-ROM contenant les drivers pour USB.

Pour l'installation sur l'ordinateur des logiciels Box32 et KeyCard, procéder comme suit:

- 1) Allumer l'ordinateur.
- 2) Insérer le CD-ROM KeyCard Tools.
- 3) Choisir le dossier contenant le logiciel d'application que l'on désire installer (d'abord KeyCard et ensuite Box32).
- 4) Ouvrir le dossier, démarrer le programme d'installation setup.exe et suivre les instructions apparaissant sur l'écran.
- 5) Raccorder l'Interface avec PC avec l'aide des câbles fournis dans l'emballage (Fig. 1)

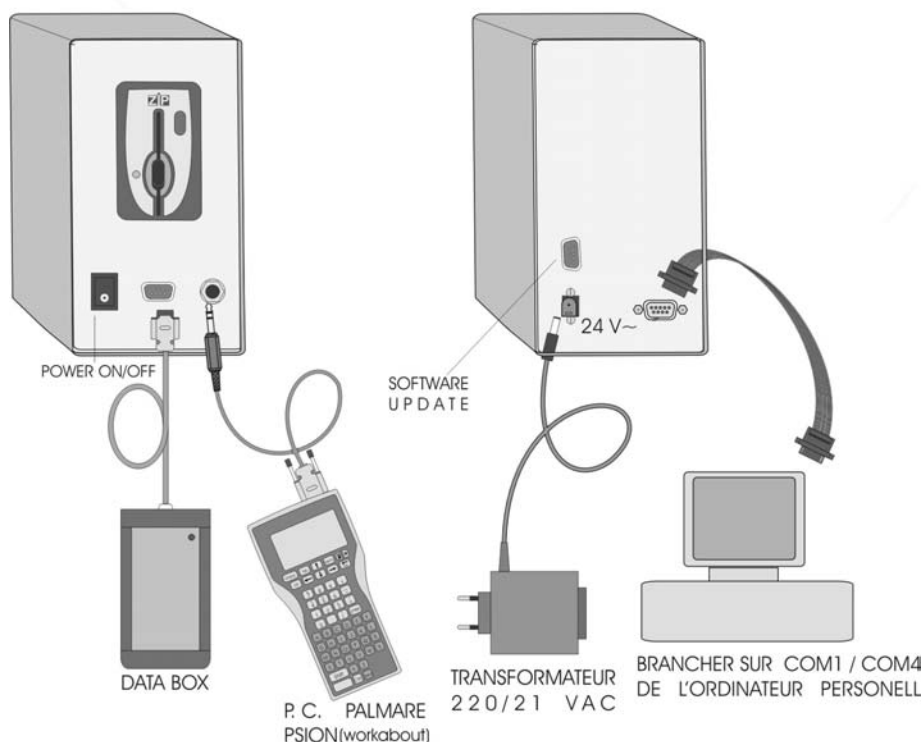
Pendant l'installation, l'ordinateur crée le dossier ADE qui contient les programmes Box32 et KeyCard.

### **ATTENTION**

**Si l'ordinateur ne dispose pas de port série standard mais uniquement de port USB, il sera nécessaire de relier l'interface par le câble adaptateur série/USB qui est fourni avec le matériel.**

**Afin de pouvoir utiliser ce câble, il faut installer le driver USB sur l'ordinateur, en suivant les instructions contenues sur le CD-ROM KeyCard Tools.**

Fig. 1





## DESCRIPTION DES CHAMPS SUR FIGURE 2

1) Menu déroulant qui prévoit la possibilité suivante:

- Option / lecture / écriture.
- Option / formatage automatique.
- Option/ bonus: permet de configurer les champs relatifs aux bonus.
- Option / code gestionnaire: qui permet le choix du code gestionnaire (non visible).

2) Consent de sélectionner les modes "lecture / écriture" ou "formatage automatique" (au cas le mode "formatage automatique" serait sélectionné; pour le lancer il suffit d'introduire une clé/carte et de suivre les instructions au fond de la fenêtre).

3) Commande d'écriture pour clé/carte individuelle (activé avec "lecture / écriture").

4) Commande pour charger les données par défaut préalablement sauvegardées dans le champ 9).

5) Commande de sauvegarde des données dans le champ 9) en tant que données par défaut.

6) Commande Black List permettant de configurer une Black List jusqu'à 500 clés (voir instructions Clés Spéciales).

7) Champ des valeurs lues sur la clé/carte.

8) Sélection du type de clé/carte ou préparer: vente ou vente gratuite.

9) Champ des valeurs d'écrire sur la clé/carte.

10) Sélection du niveau d'escompte da poser dans la clé/carte: niveau 0, niveau 1, niveau 2, niveau 3.

11) Champ des bonus.

Fig. 2

The screenshot shows the 'KeyCard' application window. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Option', 'Operation', and 'Informations'. Below the menu bar is a toolbar with a dropdown menu currently set to 'lecture / écriture'. To the right of the dropdown are five buttons: 'écriture clé', 'lecture default', 'sauvatage default', and 'Liste Noire'. The main area is divided into two sections: 'Données générales' and 'Bonus'.  
In the 'Données générales' section, there are two columns of input fields. The left column contains: 'code fonction clé', 'credit', 'numéro de clé', 'code gestionnaire', 'code client', 'code département', and 'niveau d'escompte'. The right column contains: a dropdown menu set to 'vente', a text field with '4900', a text field with '000001', a text field with '00000', a text field with '005', and a dropdown menu set to 'niveau 0'.  
In the 'Bonus' section, there are three rows of input fields. The first row is for 'BONUS 1' with fields for 'Jour / Mois', '01', and '02'. The second row is for 'BONUS 2' with fields for 'Jour / Mois', '04', and '05'. The third row is for 'FIDELISATION' with a 'Points' field and a text field with '007'.  
Numbered callouts 1 through 11 point to the following elements:  
1: The dropdown menu in the toolbar.  
2: The 'écriture clé' button.  
3: The 'lecture default' button.  
4: The 'sauvatage default' button.  
5: The 'Liste Noire' button.  
6: The 'Liste Noire' button.  
7: The 'niveau d'escompte' field.  
8: The 'vente' dropdown menu.  
9: The '000001' text field.  
10: The 'niveau 0' dropdown menu.  
11: The 'BONUS 1' section.

## GESTION DES DONNEES DES CLES

### 1. Configuration du système

Entrer dans le menu Fichier/configuration et sélectionner les paramètres “port série, alarme acoustique, langue et point décimal” voulus.

#### **! ATTENTION**

**Dans le même menu, il est possible d’insérer un mot de passe d’accès, qui une fois saisi, sera demandé à chaque démarrage du programme.**

**Pour modifier ce mot de passe, il faut installer de nouveau le programme KeyCard.**

### 2. Choix du code gestionnaire:

Chaque société de gestion, pour remplacer le code par défaut (00000001), devra écrire le code gestionnaire désiré

sur ses propres clés/cartes, et il devra être inséré dans le programme KeyCard au menu Option/code gestionnaire.

#### **! ATTENTION**

**Si dans l’Interface avec PC on introduit une clé/carte qui appartient à un autre gérant, il sera affiché le message: Code Gestionnaire erroné et la clé/carte ne pourra être ni lue ni écrite.**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.

**ADE S.r.l.**

**Via L.Galvani, 6 - 33089 Villotta di Chions (PN) - ITALY**

**Tel. ( 0434 ) 421711 - Fax ( 0434 ) 421790**

Dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle direttive: 89/336, 73/23 e successive modifiche ed integrazioni.

Declares that the machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the directives: 89/336, 73/23 EEC and further amendments and integrations.

Déclare que l'appareil décrit dans la plaque signalétique satisfait aux prescriptions des directives: 89/336, 73/23 CEE et modifications/intégrations suivantes.

Erklärt, daß das im Typenschild beschriebene Gerät den EWG Richtlinien 89/336 und 73/23, sowie den folgenden Änderungen/Ergänzungen entspricht.

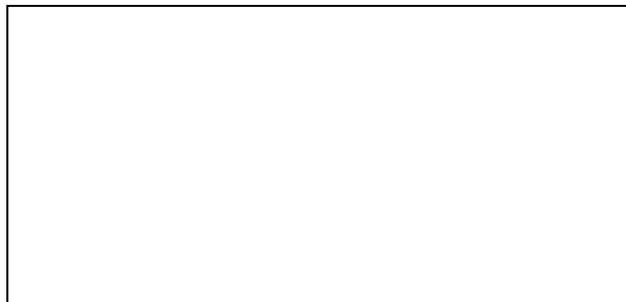
Declara que la máquina descrita en la placa de identificación, resulta conforme a las disposiciones legislativas de las directivas: 89/336, 73/23 CEE y modificaciones y integraciones sucesivas.

Declara que o distribuidor descrita na chapa de identificação è conforme às disposições legislativas das directivas CEE 89/392,73/23 e sucessivas modificações e integrações.

Villotta di Chions (PN), 11-05-2004

NELLO TESOLIN

Presidente  
Chairman  
Président  
dar Präsident  
President



FIRMA - SIGNATURE - UNTERSCHRIFT  
ASSINATURA